

INVESTIGATING THE USE OF OLD ENGLISH "SECOND PRONOUN" IN ROMEO AND JULIET MOVIE 1996 BY BAZ LUHRMANN AS CORPUS LINGUISTICS STUDY

Siti Hajar Amrin, Lilia Indriani
Tidar University, Magelang
Indonesia
amrinaam02@gmail.com, indriani@untidar.ac.id

Abstract

This corpus linguistics study is to identify the use of the second pronoun in Romeo and Juliet Movie 1996 by Baz Luhrmann adapted from William Shakespeare's Novel. This movie is about the forbidden love between Romeo and Juliet because of family problems. The beauty of old English is interchangeable especially in literature. English underwent several changes. This change also affects the use of the second pronoun. The development of the pronoun has been a general process, which shows the variations available in what is considered a closed system. Based on Ernest Klein (1966), eight forms of second personal pronouns used by Shakespeare: the singular forms are *Thou*, *Thee*, *Thy*, and the plural forms are *Ye*, *You*, *Your*, and *Yours*. The objectives of the study are: (1) to identify the use of Old English "second pronoun" in Romeo and Juliet Movie 1996 by Baz Luhrmann adapted from William Shakespeare's Novel; and (2) to know which Old English "second pronoun" is higher and why. This research uses the descriptive qualitative method. The result of the research shows that the movie used old English of second-person pronouns You, Thou, Thee, Thy, Thee, and Thine as a singular pronoun. Based on the findings, the Romeo and Juliet Movie 1996 by Buz Luhrmann adapted from William Shakespeare's novel still uses Old English of second-person pronoun.

Keywords – Second-person pronoun, Old English, Romeo and Juliet Movie

Introduction

Language change is a phenomenon in which language features such as phonetics, lexis, syntax, and semantics. As a language used by many people around the world, English has experienced a series of changes since the Old English era until now. Based on Dennis Freeborn (1998:407) English has undergone four phases of change, namely Old English (450-1100 AD), Middle English (1100-1500), Early Modern English (1500-1800), and Late Modern English (1800-Present). The history of English began in British Britain around 1500 years ago. In the beginning, the English language started with the arrival of Germans in Britain in the 5th century namely Old English. Anglo-Saxon language is the origin of the English language that is used today by undergoing several changes through several phases. This change also influenced the use of language in the literary works of the era. One of the highlights is that during Early Modern English, several famous writers such as William Shakespeare began creating novels using modern English. William Shakespeare's literary work is early recognition of the use of modern English. However, some of his works still include ancient English words, namely the use of the second personal pronoun. In this case, the pronoun also changed from old English to modern English. This change is more based on its use. Personal pronouns are parts of pronouns associated with certain people. Thus, people's pronouns are not only for humans but also refer to animals and things. According to Kolln and Robert (2012:290), "personal pronouns are words that we usually think of when pronouns appear in our minds, we usually label them based on people, numbers, and letters". Pronouns used by a speaker address individual or in a group. In contemporary standard English, these are the second pronouns. The second personal pronoun "you", can be singular or plular. According to King James, an archaic set of second-person singular pronouns is *thou*, *thee*, *thy*, *thine*, *thyself*. Based on that reason, researchers are interested in investigating the use of old English second pronoun that



remains in Romeo and Juliet 1996 Movie by Buzz Luhrmann adapted from William Shakespeare's novel.

Methodology

This study uses a qualitative descriptive method in the analysis of the movie. Ary et al. (2010, p.424) state that a qualitative researcher agrees with descriptive data in the form of words or images rather than numbers and statistics. It is also supporting by Gay and Airasian (2000:275), "a descriptive study describes the way things are". It means that qualitative research only focuses on describing the phenomenon without giving treatment. This research is included in qualitative research because it aims to identify the use of old English second pronoun in Romeo Juliet 1996 Movie. The research adjusts the data sources in the article to the background of the study. The main data analyzed is the Romeo and Juliet 1996 Movie by Buz Luhrmann adapted from William Shakespeare's Novel. This movie tells a tragic romance. Using a modern setting but still retains some use of old English. The data collection technique used in this study was the analysis and documentation of the movie. This research uses a transcript in the form of reporting on the results. In analyzing the data, there were some steps done by the researcher, namely (1) collecting the data through the watch to the movie, (2) identifying materials found in the movie (3) analyzed the use of old English second pronoun and the most second pronoun that used in Romeo and Juliet movie based on Ernest Klein (1966). Then, showed the results of the study.

Finding and Discussion

Based on the results, the Romeo and Juliet 1996 Movie by Buz Luhrmann adapted from William Shakespeare's novel still uses Old English of the second pronoun. This can be seen from the use of the second pronoun *thou*, *thee*, *thy*, and *thine* which appears several times in the movie. Although they have used modern settings such as the 1990s, the language used in the movie still adopts some vocabulary that uses old English.

Second person pronouns are interpreted as an invitation to the recipient to place themselves in someone other people's shoes, and therefore attractive to attract and empathetic feelings of the intended person. Scheibman (2007) argues that generalizations in discourse have a sign of solidarity function. In this film, Baz Luhrmann describes the use of the second pronoun through conversations between two people even more. After researching the film, the following data is produced:

The Use of Second Pronoun in Romeo and Juliet Movie		
Pronoun	Amount	Percentage
You	206 times	25.7%
Thou	241 times	30.1%
Thee	82 times	10.2%
Thy	157 times	19.6%
Thine	11 times	1.3%
Ye	6 times	0.7%



Your	94 times	11.7%
Yours	1 time	0.1%

From the study, the researcher can conclude that:

1. You

You are the subject of the sentence. *You* are used as a second pronoun to indicate the speaker is talking to. In Romeo and Juliet Movie, the pronoun "you" appears 206 times or 25.7%.

For examples:

- *I can tell you; but young Romeo will be older when you have found him than he was when you sought him: I am the youngest of that name, for the fault of a worse.*
- *Let me come in, and you shall know my errand;*
- *Why should you fall into so deep an O?*
- *My lord, I'll tell my lady you will come*
- *Every good hap to you that chances here*

2. Thou

Thou is the subject of the sentence. *Thou* is used as a second pronoun to indicate the person the speaker is talking to. It is the archaic or old English of the second pronoun "you". In the movie, the pronoun *thou* appears more than *you*. It shows 241 times or 30.1%

For examples:

- *Alack, there lies more peril in thine eye Than twenty of their swords: look thou but sweet, And I am proof against their enmity.*
- *And thou and Romeo press one heavy bier!*
- *Just opposite to what thou justly seem'st, a damned saint, an honorable villain!*
- *But, wherefore, villain, didst thou kill my cousin?*
- *And thou art wedded to calamity.*

3. Thee

Thee is the singular second pronoun of the sentence. *Thee* is used as the second pronoun as an object in a sentence. In that movie, *thee* appears 82 times or 10.2%

For examples:

- *If thine enemy wrongs thee, buy each of his children a drum.*
- *Romeo, the hate I bear thee can afford*
- *I charge thee in the prince's name, obey.*
- *Or those eyes shut, that make thee answer 'I.*
- *Whatever I should live to see thee dead!*

4. Thy



Thy is the possessive form of you in Old English. *Thy* commonly used before a noun that begins with a consonant sound (like the article, "a"). The Romeo and Juliet Movie use *thy* 157 times or 19.6%.

For examples:

- *Romeo* The exchange of thy love's faithful vow for mine.
- *Nurse*, commend me to thy lady and mistress.
- *Here* is for thy pains.
- *Farewell*; be trusty, and I'll quit thy pains
- *Commend* me to thy lady.

5. *Ye*

Ye is a plural form of "you" when addressing a group of people. It is archaic or old English that used in Old until the Middle English era. In the movie, *ye* just appears 6 times or 0.7%

For examples:

- *Mercutio* God ye good den, fair gentlewoman.
- *O*, God ye god-den.
- *And weep* ye now, seeing she is advanced Above the clouds, as high as heaven itself?
- *Do I* come near ye now?
- *God* ye good morrow, gentlemen.

6. *Thine*

Thine is a possessive form of you. It commonly used before a noun that begins with vowel/vowel sound (like the article, "an"). *Thine* also used when identifying that something is "absolute and understood". In the movie, it just appears 11 times 1.3%.

For examples:

- *Alack*, there lies more peril in thine eye Than twenty of their swords: look thou but sweet, And I am proof against their enmity.
- *Staying* for thine to keep him company
- *Like powder* in a skittles soldier's/flask, Is set afire by thine own ignorance,
- *Thou* dismembered with thine own defense.
- *That* pierced the fearful hollow of thine ear;

7. *Your*

Your is the possessive form of you. This word shows the belonging of the person who is spoken to. The use of the second pronoun is 94 times or 11.7%.

For examples:

- *Romeo*, will you come to your father's?
- *Is* your man a secret? Did you ne'er hearsay..
- *My back* o' t' other side, O, my back, my back! Beshrew your heart for sending me about,



- *Your love says, like an honest gentleman, and a courteous, and a kind, and a handsome, and, I warrant, a virtuous,*
- *Where is your mother?*

8. Yours

Yours is a second pronoun that indicates ownership without being followed by a noun. In Romeo and Juliet Movie is appears just a time or 0.1%

For example:

- *That's as much as to say, such a case as yours constrains a man to bow in the hams.*

Romeo and Juliet's movie is an adaptation of the 1996 American romantic movie from Romeo and Juliet by William Shakespeare. The film was directed by Baz Luhrmann. The actors are Claire Danes and Leonardo DiCaprio in the lead role. The film is a modernization of Shakespeare's stage play. Although the film retains the Shakespearean dialogue, Montague and Capulet are represented as a fighting mafia empire and its swords replaced with rifles. This movie was released on December 1, 1996, with a duration of 120 minutes. In this film, the script used is a direct adaptation of William Shakespeare's novel which is modern English. This manuscript appeared in the 16th century or early modern English. Even though modern English has been used, in the text there is still some old English vocabulary. The most prominent is the use of the second personal pronoun *Thou* with a percentage of 30.1%. In this film, the second pronoun "*Thou*" is more widely used because Shakespeare as the original author is indeed famous for literature that uses Old English to vary his writing. Besides, another reason is that *Thou* is a second person pronoun that is indicated as a subject so that it will be used more often in conversations in the film. However, the second least pronoun is *Your* with a percentage of 0.1%. *Yours* is only used once in this movie to show ownership directly in a conversation.

Conclusion

Based on the study, the researcher can conclude that Romeo and Juliet Movie 1996 directed by Baz Luhrmann adapted William Shakespeare's novel still using second-person pronouns. This movie is set in 1996 with a modern feel but still uses original scripts written in the 16th century. In this Movie, the use of the second pronoun is not only "*You*" but also uses old English namely *Thou*, *Thee*, *Thy*, *Ye*, and *Thine* which are arranged with very interesting. Moreover, the percentage of *Thou* is more than you and as a common second pronoun used in Romeo and Juliet Movie's conversations.

References

- Airasian (2000). *Educational Research Competencies for Analysis and Application*. On Amazon.com
Retrieved on June 5, 2020
- Ary, D., Jacobs, L.C., Sorensen, C. (2010). *Introduction to Research in Education* (8th Ed). Canada: Wadsworth.
- Freeborn, Dennis. (1998). *From Old English to Modern English*: Cambridge University Press.



- Kolln and Robert. (2012). *Understanding English Grammar*: Pearson, Boston.
- Luhrmann, Baz. (1996). *Romeo and Juliet Movie*. <https://www.vidio.com/watch/1901978-romeo-juliet-1996-full-movie-hd>
Retrieved on June 5, 2020.
- Scheinman, Joanne. 2007. *Subjective and intersubjective uses of generalizations in English conversations* 111-138. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schofield, Dennis. (1998). *The second person: a point of view*. Geelong, Australia: Deakin University dissertation.
- Shakespeare, William. (1597). *Romeo and Juliet*. https://sfy.ru/?script=romeo_and_juliet_96
Retrieved on June 5, 2020.

